

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков  
Должность: директор  
Дата подписания: 19.05.2026 11:27:11  
Уникальный программный ключ:  
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

Приложение 4  
к образовательной программе

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

*Б1.В.04 Практикум по межкультурной коммуникации*  
(индекс, наименование дисциплины в соответствии с учебным планом)

45.03.02 Лингвистика  
(код, наименование направления подготовки/специальности)

Лингвистика  
(наименование образовательной программы)

Очная форма обучения  
(форма обучения)

Год набора - 2026

Санкт-Петербург

Автор–составитель:

Старший преподаватель кафедры иностранных языков СЗИУ РАНХиГС  
Кузнецова А. Л.

Заведующий кафедрой иностранных языков, кандидат культурологии, доцент  
А.Е. Дельва

РПД «Б1.В.04 Практикум по межкультурной коммуникации» одобрена на заседании кафедры иностранных языков. В новой редакции Протокол №5 от «09» апреля 2026 г.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Типы оценочных материалов, показатели и критерии их оценивания
5. Формы аттестации, типовые оценочные материалы для текущего контроля успеваемости обучающихся, критерии и шкалы оценивания по контрольным точкам
6. Формы промежуточной аттестации, критерии и шкала оценивания, типовые оценочные материалы по дисциплине
7. Методические материалы по освоению дисциплины
8. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
9. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине,  
соотнесенных  
с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Дисциплина Б1.В.04 Практикум по межкультурной коммуникации обеспечивает формирование у обучающихся следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций\*:

<b>ОТФ/ТФ и реквизиты ПС (при наличии)**</b>	<b>Код компетенции**</b>	<b>Наименование Компетенции**</b>	<b>Код индикатора достижения компетенций**</b>	<b>Наименование индикатора достижения компетенций**</b>	<b>Образовательный результат**</b>
В/05.6 Перевод аудиовизуальных произведений 04.015 Специалист в области перевода от 18.03.2021 № 134н	ПК-4	Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ПК-4.1	Владеет информацией о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них	ПК-4.1. 3-3. Знает реалии лингвокультур родных языков, иностранных языков, языков народов Российской Федерации, языков малых народов  ПК-4.1. У-1. Умеет анализировать аудиовизуальные произведения на исходном языке для подготовки к локализации
			ПК-4.2	Владеет приемами эффективной	ПК-4.2. 3-12. Знает принципы локализации аудиовизуаль

				межкультурной коммуникации	ного произведения и работы с дополнительным контекстом  ПК-4.2. У-3. Умеет переводить с одного языка на другой ПК-4.2. У-5. Умеет учитывать лингвокультурологическую специфику переводимого аудиовизуального произведения
--	--	--	--	----------------------------	--

*\* Дисциплина может формировать компетенцию полностью или частично.*

## 2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы

### Объем дисциплины и виды учебной работы.

Общая трудоемкость дисциплины составляет **3 зачетные единицы/108 акад. часов.**

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий (далее – ДОТ) на двух языках (русском и английском)

Доступ к системе дистанционных образовательных технологий осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с любого устройства на портале: <https://lms.ranepa.ru/>. Пароль и логин к личному кабинету/профилю предоставляется студенту в деканате.

Практические занятия организуются по группам в виде семинаров в диалоговом режиме. Общий объем **практических занятий 40 академических часов.**

Программой предусмотрена **самостоятельная работа студентов в объеме 64 академических часов.** В рамках самостоятельной работы студенты изучают теоретический материал в целях подготовки к устному опросу и тестированию, выполняют исследование с использованием цифровых онлайн инструментов измерения культур и делают отчетную презентацию по его итогам.

### Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина Б1.В.04 «Практикум по межкультурной коммуникации» относится к вариативной части учебной программы направления 45.03.02

Лингвистика. Преподавание дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации» основано на дисциплинах – «Теория межкультурной коммуникации», «Управление культурными различиями». В свою очередь, она создает предпосылки для освоения программы такой дисциплины, как «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практический курс перевода (второй иностранный язык)».

Дисциплина читается на 4 курсе в 8 семестре по очной форме обучения.

Доступ к системе дистанционных образовательных технологий осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с любого устройства на портале: <https://lms.ranepa.ru/>. Пароль и логин к личному кабинету / профилю предоставляется студенту в деканате.

Все формы текущего контроля, проводимые в системе дистанционного обучения, оцениваются в системе дистанционного обучения. Доступ к каждому виду работ и количество попыток на выполнение задания предоставляется на ограниченное время согласно регламенту дисциплины, опубликованному в СДО. Преподаватель оценивает выполненные обучающимся работы не позднее 10 рабочих дней после окончания срока выполнения.

Формой промежуточного контроля по учебному плану является **зачёт**.

### 3. Содержание и структура дисциплины

#### 3.1. Структура дисциплины

##### Очная форма обучения

№ п/п	Наименование тем и (или) разделов	ВСЕГО	Объем дисциплины, ак.час											Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации	
			Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий								Самостоятельная работа				
			Период теоретического обучения						Промежуточная аттестация		СРкр	СРэк	СР		
			Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		ИК	КСР	КЭ	Кат тэк					К он тр ол ь
			Л	ВЛ	ЛР	ПЗ									
Тема 1	Парадоксы и проблемы МКК как доминирующей парадигмы лингвистики.	10	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	6	УО
Тема 2	Языковые картины мира изучаемых языков как производные национальных менталитетов.	10	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	6	Д, П
Тема 3	Концептосфера культур изучаемых языков.	10	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	6	Д, К
Тема 4	Культурные доминанты деловой коммуникации в разных культурных кластерах.	10	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	6	Д, К
Тема 5	Этностили коммуникации.	10	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	6	Д, П
Тема 6	Несовпадение фреймов частотных речевых	10	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	6	Д, К

	актов в разных языках.													
<b>Тема 7</b>	Культурная вариативность стилей ведения переговоров.	10	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	6	К, П
<b>Тема 8</b>	Лингвокультурные факторы, влияющие на коммуникативную норму.	10	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	6	Д, К
<b>Тема 9</b>	Навыки анализа культурного контекста и выбора оптимальных стратегий взаимодействия в МКК.	12	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	10	УО, Т
<b>Тема 10</b>	Практические методы прогнозирования проблем сотрудничества на пересечении определенных культур.	12	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	6	П, Д
<b>Промежуточная аттестация</b>		4	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	зачет
<b>Итого</b>		108	0	0	0	40	0	0	0	4	0	0	64	

*Используемые сокращения:*

Л – занятия лекционного типа

ЛР – лабораторные работы (вид занятий семинарского типа)

ПЗ – практические занятия (виды занятий семинарского типа за исключением лабораторных работ)

КСР – индивидуальная работа обучающихся с педагогическими работниками организации

ДОТ – занятия с применением дистанционных образовательных технологий, в том числе с применением виртуальных аналогов профессиональной деятельности.

СР – самостоятельная работа, осуществляемая без участия педагогических работников организации

УО - устный опрос

Т - тестирование

П - презентация

К - решение кейсов

Д – диспут, дискуссия

### 3.2. Содержание дисциплины

Номер темы	Содержание разделов (тем)	Индикатор компетенции
1	Культурные сценарии коммуникативного поведения. Интерференция. Необходимость контроля поведения при МК взаимодействии. Теории МКК, раскрывающие инструменты налаживания связей между культурами.	ПК – 4.1 ПК – 4.2
2	Национальная ментальность и её фиксация в языке. Современные исследования национальных языковых картин мира (НЯКМ). Компоненты НЯКМ и их функции. Отражение системы национальных ценностей в языке.	ПК – 4.1 ПК – 4.2
3	Концептосфера. Сопоставление систем ключевых концептов иноязычных культур. Прецедентные феномены в эпоху глобализации. Теория лакуна Сорокина Ю. А.	ПК – 4.1
4	Векторы измерения этноспецифики деловых культур разных стран в работах современных исследователей. Прикладной характер МК исследований. «Подвижность» коммуникативного поведения.	ПК – 4.2
5	Факторы, формирующие этностиль. Проблемы освоения иностранного культурного кода. Табу и ограничения. Модель коммуникативного этностилия как система коммуникативного поведения.	ПК – 4.2
6	Необходимость изучения речевых актов в этнокультурном ракурсе. Национально-культурная специфика речевых актов, реализующих стратегии сближения или дистанцирования между участниками общения. Сравнение культурных сценариев и функций частотных речевых актов: комплимент, жалоба, просьба, приглашение, извинение, ложь, гнев. Этностиль коммуникации как форма манифестации культуры.	ПК – 4.1 ПК – 4.2.
7	Различия в подходах к ведению переговоров в разных культурах: подготовка, выбор переговорщиков, процесс и др. Этические принципы, определяющие разные национальные концепции переговорного процесса. Вариативность этностилей ведения переговоров. Основы доверия и мотивации в культурном контексте. Базовые навыки.	ПК – 4.1 ПК – 4.2
8	Нормативность в языке и в коммуникации. Допустимость отклонения от нормы в разных культурах. Последствия нарушения правил коммуникативного поведения. Неписанные правила коммуникативного поведения. Способы преодоления коммуникативных неудач в разных лингвокультурах.	ПК – 4.1 ПК – 4.2
9	Навыки анализа культурного контекста. Различная значимость контекста. Влияние контекста коммуникативной ситуации на правила поведения: степень формализации общения, статус, (дис)гармония взаимоотношений, эмоциональная (не)сдержанность. Организация работы многонациональной команды.	ПК – 4.1.
10	Практические методы прогнозирования проблем сотрудничества. Современные подходы к МК консалтингу: Factor Group, GLOBE, INSEAD, многоугольник культуры В. В. Красных.	ПК – 4.2.

## **4. Типы оценочных материалов, показатели и критерии оценивания**

**4.1.** Оценочные материалы по дисциплине Б1.В.04 «Практикум по межкультурной коммуникации» входят в состав оценочных материалов по образовательной программе. Совокупность оценочных материалов по всем дисциплинам образовательной программы составляет фонд оценочных средств (далее – ФОС). ФОС используется при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся с целью оценивания достижения обучающимися планируемых результатов обучения.

**4.2.** ФОС разработан как комплекс проверочных заданий различного типа и уровня сложности, включает критерии и шкалы оценивания, а также «ключи» правильных ответов. ФОС формируется как отдельный документ и хранится в электронном виде, доступ к ФОС предоставлен ограниченному кругу лиц.

**4.3.** Для самостоятельной работы обучающихся при подготовке к текущему контролю успеваемости и промежуточной аттестации в рабочих программах дисциплин размещены типовые проверочные задания, которые можно условно разделить на задания закрытого, комбинированного и открытого типов.

Задания закрытого типа — это тестовые задания, в которых каждый вопрос сопровождается готовыми вариантами ответов, из которых необходимо выбрать один или несколько правильных.

Задания комбинированного типа – это тестовые задания, в которых каждый вопрос сопровождается готовыми вариантами ответов, из которых необходимо выбрать один или несколько правильных и обосновать свой выбор.

Задания открытого типа — это задания, в которых на каждый вопрос должен быть предложен развернутый обоснованный ответ.

В зависимости от типа задания рекомендованы определенная последовательность выполнения и система оценивания выполнения заданий.

#### 4.4. Типы заданий, сценарии выполнения, критерии оценивания

ТИП ЗАДАНИЯ	ИНСТРУКЦИЯ	СЦЕНАРИИ ВЫПОЛНЕНИЯ	КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ
Задание закрытого типа с выбором одного правильного ответа из нескольких предложенных вариантов	Прочитайте текст, выберите правильный ответ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается только один из предложенных вариантов.</li> <li>2. Внимательно прочитать предложенные вариант-ты ответа.</li> <li>3. Выбрать один верный ответ.</li> <li>4. Записать только номер (или букву) выбранного варианта ответа (например, 3 или В).</li> </ol>	Ответ считается верным, если правильно указана цифра или буква
Задание закрытого типа на установление соответствия	Прочитайте текст и установите соответствие	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидаются пары элементов.</li> <li>2. Внимательно прочитать оба списка: список 1 – вопросы, утверждения, факты, понятия и т.д.; список 2 – утверждения, свойства объектов и т.д.</li> <li>3. Сопоставить элементы списка 1 с элементами списка 2, сформировать пары элементов.</li> <li>4. Записать попарно буквы и цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа (например, А1 или Б4).</li> </ol>	Ответ считается верным, если правильно указаны цифры или буквы
Задание закрытого типа с выбором нескольких правильных ответов из нескольких предложенных вариантов	Прочитайте текст, выберите правильные ответы	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается несколько правильных ответов из предложенных вариантов.</li> <li>2. Внимательно прочитать предложенные вариант-ты ответа.</li> <li>3. Выбрать несколько правильных ответов.</li> <li>4. Записать только номера (или буквы) выбранного варианта ответа (например, 1 4 или А Г).</li> </ol>	Ответ считается верным, если правильно установлены все соответствия (позиции из одного столбца верно сопоставлены с позициями другого)
Задание закрытого	Прочитайте текст и	1. Внимательно прочитать текст задания и	Ответ считается верным, если

<p>типа на установление последовательности</p>	<p>установите последовательность</p>	<p>понять, что в качестве ответа ожидается последовательность элементов.  2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.  3. Построить верную последовательность из предложенных элементов.  4. Записать буквы/цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа в нужной последовательности (например, БВА или 135).</p>	<p>правильно указана вся последовательность цифр</p>
<p>Задание комбинированного типа с выбором одного правильного ответа из предложенных и обоснованием выбора</p>	<p>Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа</p>	<p>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается только один из предложенных вариантов.  2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.  3. Выбрать один верный ответ.  4. Записать только номер (или букву) выбранного варианта ответа.  5. Записать аргументы, обосновывающие выбор ответа (например, 4 текст обоснования).</p>	<p>Ответ считается верным, если правильно указана цифра или буква и приведены корректные аргументы, используемые при выборе ответа</p>
<p>Задание открытого типа с развернутым ответом</p>	<p>Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ</p>	<p>1. Внимательно прочитать текст задания и понять суть вопроса.  2. Продумать логику и полноту ответа.  3. Записать ответ, используя четкие компактные формулировки.  4. В случае расчетной задачи, записать решение и ответ</p>	<p>Ответ считается верным:  1. Отсутствие фактических ошибок.  2. Раскрытие объема используемых понятий (полнота ответа).  3. Обоснованность ответа (наличие аргументов).  4. Логическая последовательность излагаемого материала.</p>

#### 4.5. Общая шкала оценивания результатов текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся с применением БРС

3.

Итоговая балльная оценка	Традиционная система	Бинарная система	ECTS	
			Для традиционной системы	Для бинарной системы
95-100	Отлично	Зачтено	A	P/ Passed
85-94			B	P/ Passed
75-84	Хорошо		C	P/ Passed
65-74			D	P/ Passed
55-64			E	P/ Passed
0-54	Неудовлетворительно	Не зачтено	F	F/Failed

Соотношение баллов за текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию, а также повторную промежуточную аттестацию:

Максимальная сумма баллов за текущий контроль успеваемости	Максимальная сумма баллов за промежуточную аттестацию	Максимальная итоговая балльная оценка	Максимальная сумма баллов за повторную промежуточную аттестацию
60 баллов	40 баллов	100 баллов	100 баллов

### 5. Формы аттестации, типовые оценочные материалы для текущего контроля успеваемости обучающихся, критерии и шкалы оценивания по контрольным точкам

**5.1. Формы текущего контроля успеваемости обучающихся (в том числе, задания к контрольным точкам):**

Т – тестирование, УО – устный опрос (диспут, дискуссия), П – презентация, К – решение кейсов (в программу включены презентации и кейсы на двух языках: русском и английском).

**5.2. Типовые материалы текущего контроля успеваемости обучающихся (вне контрольных точек)**

**Тема 1. Парадоксы и проблемы межкультурной коммуникации как доминирующей парадигмы лингвистики.**

**Устный опрос по теме 1:**

1. On what condition can cross cultural communication (CCC) take place?
2. Why is understanding of CCC differences important?
3. What kind of knowledge is essential for overcoming CCC problems?
4. How can intermediaries help in CCC?
5. Can intermediaries aggravate the problem?

6. What are the distinctions between intracultural and cross-cultural communication?
7. Define the next words/terms: culture, nonverbal communication, background knowledge.
8. Define the next words/terms: cultural differences, CCC misunderstanding
9. Define the next words/terms: active listening, intermediaries, bias.
10. What is necessary for understanding in CCC to take place?
11. What knowledge is essential for dealing successfully with cultural differences?
12. How can native language interfere in the process of second language learning?

**Тема 2. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов.  
Вопросы для диспута по теме 2:**

1. Where to find information about a new culture?
2. Should values compete (difference and common ground)?
3. Using language to create understanding: creating meaning across cultures.
4. How to understand your own culture?
5. Who created the linguistic world image for every language? And why they do not match?
6. What are cultural differences in Russian/American attitude to work/family/home/parents/children/ friends / success/ money/ lifestyle/ conflict?
7. Main elements of the linguistic world image.
8. How mother tongue navigates the evaluative component of our mind?
9. Explain the interconnection of the linguistic world image and national mentality.
10. Explain the interconnection of the linguistic world image and national style of communication.

**Темы презентаций по теме 2:**

1. Фрагменты ЯКМ определенной культуры.
2. Виды картин мира по принципу выбора средств моделирования.
3. Структура и составляющие ЯКМ.
4. Механизмы отражения образа мира в коммуникативном поведении.
5. Исследование ментефактов языкового сознания определенного этноса.

**Тема 3. Концептосфера культур изучаемых языков.**

**Вопросы для диспута по теме 3:**

1. Чем отличаются два процесса: социализация и инкультурация?
2. Феномен языковой личности – современная трактовка.
3. Совокупность «личностных» феноменов.
4. Когнитивные пространства языковой личности.
5. Условия достижения взаимопонимания (успешной коммуникации)
6. Приемы оптимизации МК общения
7. Компоненты когнитивной базы: ментефакты культурного пространства.
8. Сопоставление культур через посредство ключевых слов.
9. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики.
10. Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа и её объяснительный ресурс для теории МКК.
11. Основные понятия лингвокультурологии, лингвострановедения, этнопсихолингвистики, используемые в теории МКК.
12. Невербальная коммуникация в межкультурном аспекте.
13. Вербальные и невербальные трансформации торговой марки (бренда) в межкультурном аспекте.
14. Понятие «концепт» в лингвокультурологии и межкультурной коммуникации.
15. Ключевые концепты в разных лингвокультурах (русской, немецкой, американской, английской, китайской, японской, корейской ...).

16. Проблема лингвистической прецедентности (прецедентные феномены) в МКК.

**Темы презентаций по теме 3:**

1. Доминирующие концепты выбранной культуры.
2. Возможные последствия появления общего глобального языка для всех жителей планеты.
3. Контрастность русских и американских коммуникативных стратегий.
4. Фундаментальная ошибка атрибуции в восприятии чужой культуры.
5. Модели измерения культур.
6. Правила «показа эмоций» как регулятор допустимой экспрессивности общения.
7. Русские проблемы в английской речи.
8. Отношение англичан к категориям времени, пространства, труда, семьи, закона.
9. Способы избегания конфликтных ситуаций в МКК.

**Тема 4. Культурные доминанты деловой коммуникации в разных культурных кластерах.**

**Вопросы для диспута по теме 4:**

1. International Teamwork
2. Intercultural leadership
3. Expatriate Management
4. International human resources management
5. Intercultural Negotiation
6. International Business Communication Strategies
7. International Business Environment
8. Uncertainty & social control
9. What are the critical issues that generally surface in cross-cultural teams?
10. What are the communication styles that are influenced by the culture of the nation?
11. What are the important nonverbal cues related to the communication among cross-cultural teams?
12. Danger of Sophisticated Stereotyping

**Тема 5. Этностили коммуникации.**

**Вопросы для диспута по теме 5:**

1. Проанализируйте основные подходы к понятию «дискурс» в современных коммуникативно ориентированных исследованиях.
2. Как определяется большинством отечественных авторов термин «институциональный дискурс»?
3. Что вы понимаете под доминантами коммуникативного стиля в контексте институционального дискурса?
4. Как вы могли бы проинтерпретировать взаимосвязь сформированных межкультурных компетенций и способность к эффективной адаптации в условиях культурно чужеродной среды?
5. Поразмышляйте о значимости знаний о специфике институционального дискурса и коммуникативного стиля в стране изучаемого языка в перспективе академических обменов.
6. Особенности стиля академического (педагогического) общения в культурах Азии (китайской, японской, корейской, турецкой).
7. Научный дискурс в восточных языковых культурах.
8. Академическое общение в лингвокультурах Европы и США.
9. Специфика научного дискурса в университетах США.
10. Коммуникативный стиль научного дискурса в университетах Великобритании.

**Темы презентаций по теме 5:**

1. Стратегии коммуникативного поведения в профессионально-значимых ситуациях межкультурного общения.
2. Концептологические характеристики социальных норм в немецкой и русской лингвокультурах.
3. Межкультурная коммуникация как исследовательская программа: лингвистические методы изучения кросс-культурных взаимодействий.
4. Молчание как нулевой речевой акт и его роль в вербальной коммуникации.
5. Я-пространство как компонент коммуникативного поведения и национальной семантики (русско-немецкие параллели).
6. Прагматика человеческих коммуникаций: изучение паттернов, патологий и парадоксов взаимодействия на пересечении двух культур.
7. Формирование умений и навыков общения в детском возрасте.
8. Особенности русской разговорной речи и структура коммуникативного акта.
9. Концепт «пунктуальность» и его влияние на немецкий и русский дискурс.
10. Коммуникативные стратегии и тактики русской (китайской, английской, испанской) речи.

## **Тема 6. Несовпадение фреймов частотных речевых актов в разных языках.**

### **Вопросы для диспута по теме 5:**

1. Категория вежливости и ее национально-культурная специфика
2. Национально-культурная специфика речевых актов
3. Реализация стратегии сближения между участниками общения посредством РА: приветствие, прощание, обращение, самопрезентация, извинение и благодарность.
4. Реализация стратегии дистанцирования в общении посредством РА: просьба, совет, приглашение, публичные директивы.
5. Косвенные речевые акты
6. Английские языковые единицы, маскирующие директивные РА.
7. Языковые маркеры статусно-ориентированного этностиля.
8. Языковые маркеры личностно-ориентированного этностиля.
9. Языковые маркеры аттрактивного этностиля.
10. Языковые маркеры эмотивного этностиля.

## **Тема 7. Культурная вариативность стилей ведения переговоров.**

### **Кейсы по теме 7:**

**1. After a successful joint presentation at an international conference in New York the co-speakers wanted to celebrate the fact.** The Russian offered to go to the hotel where she lived having in mind those hearty informal meals, they shared in her Moscow flat. But her American colleague insisted that they should have a nice cup of tea in a cafe nearby. "That'll be on me", she assured, "after all, you're a guest in this country". And a cup of tea was exactly what they had. The Russian was genuinely puzzled and kept wondering why she hadn't been offered anything to go with tea.

A The American was on diet or economizing.

B It was too early for a substantial meal and the American was not hungry.

C The American didn't offer any food because the Russian didn't ask her.

**2. A Russian couple was invited by their English acquaintances to lunch on Boxing Day.** They brought a bouquet of flowers with a lovely printed postcard for the hostess, a bottle of champagne

for the host, some Christmas souvenirs and sweets for kids. They spent a nice time together chatting till late afternoon and in the evening the Russians thanked their hosts over the phone. While shopping next week they happened to run into their acquaintances and were surprised by their somewhat formal manners. They looked sort of upset and reserved. Why had their friendly attitude changed?

A The Russians forgot to write their names on the printed postcard and to send a thank-you letter.

B The Russians didn't bring the right set of Christmas gifts.

C The Russians overstayed their visit.

**3. A Russian student was taking an exam in a Moscow university** where the head of the examination board was an American professor. The student was not too confident and her performance left much to be desired. Still a Russian examiner was inclined to give her a mark a bit higher than she deserved since she tried to do her best. He also thought the student's academic achievements during the term could be taken into account. However, the American professor protested. Why?

A The American wanted to show he was the boss.

B The American expected a more confident performance.

C The American was used to following regulations to the letter, and former academic achievements were not on the list of assessment criteria.

#### **Темы презентаций по теме 7:**

1. Popular Business Negotiation Patterns
2. Hard-Bargaining Tactics & Negotiation Skills
3. Power in Negotiation: The Impact on Negotiators and the Negotiation Process
4. Negotiation and Nonviolent Action: Interacting in the World of Conflict
5. Case Studies: Great Conflict Resolutions
6. Negotiation Skills: Negotiation Strategies and Negotiation Techniques to Help You Become a Better Negotiator
7. The Importance of Negotiation in Business and Your Career
8. Basic Types of Dispute Resolution
9. What to Know About Mediation, Arbitration, and Litigation

#### **Тема 8. Лингвокультурные факторы, определяющие коммуникативную норму.**

##### **Вопросы для диспута по теме 8:**

1. Социокультурные ошибки в речи иностранцев.
2. Русские проблемы в английской речи.
3. Норма коммуникативного поведения и этикет.
4. Вежливость и невежливость в разных культурах.
5. Стратегии позитивной вежливости.
6. Стратегии негативной вежливости.
7. Роль интерференции в нарушении коммуникации.
8. Прагматика языка и коммуникативные нормы.
9. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи.
10. Коммуникативные стратегии и тактики английской речи.
11. Коммуникативные стратегии и тактики испанской речи.

##### **Кейсы по теме 8.**

**Задание:** *Analyze the uncomfortable feelings and cultural judgments that can arise when being surrounded by people who wear other types of clothes. What caused these feeling and judgments?*

### *Situation 1.*

I was 16 years old and was traveling with my mother from Sri Lanka to Switzerland, coming back from summer holidays. The flight enclosed a stop in Kuwait-city. In the outward flight, we only stopped for a short time, without getting off the plane as we had only to wait for new passengers to come onboard. On the return flight, instead, we were asked to get off the plane to take a new one. It was very late in the night but, as we had some minutes left, I decided to turn around the airport, leaving my mother and most part the other passengers in the waiting room. On the outward flight, I spoke with a Kuwait man and he talked about Kuwait as a very modern city, where religion was important but where young ladies used to wear modern clothes, too. For that reason, I went to the airport peacefully and carefree.

As the temperature was very high when we left Colombo city in Sri Lanka, I was wearing very "reduced clothes". I was going to the airport and like in every international airport, all was very ordinary. In fact, airport often seems to be aseptic, with little marks local culture/atmosphere. I was in a shop when I noticed three women totally covered with veils: they were wearing black burkas, a sort of tissue grid hidden their faces. I was a little shocked and afraid because it was the first time, I saw women so totally covered. I tried to look at them, searching for their eyes, for a kind of face expression allowing me to get in touch with them, also trying to get some kind of comfort through a kind of nonverbal communication. Unfortunately, it was impossible because they were totally covered and also because, being totally unfamiliar with their culture, I could not understand their nonverbal communication codes. Nevertheless, I was feeling that they were observing me.

I suddenly felt terribly alone as I realized that I was the only one foreigner in this area of the airport. In few seconds I become conscious that, even if it was in an international place, I was in a Muslim country and my clothes were absolutely unsuitable for these women. I was so confused that I don't remember if there were other people around. The only thing I remember was a bad atmosphere and I was the source of the problem.

### **Тема 9. Навыки анализа культурного контекста и выбора оптимальных стратегий взаимодействия в МКК.**

#### **Вопросы для опроса по теме 9:**

- 1) Способы анализа коммуникативной ситуации в МКК.
- 2) Приемы изучения культурного контекста.
- 3) Анализ взаимоотношений между коммуникантами.
- 4) Анализ параметров содержания информации.
- 5) Нейтрализация стереотипного отношения к себе в МК общении.
- 6) Принципы построения кросс-культурного диалога.
- 7) Причины, порождающие несогласия и отчужденность в МКК.
- 8) Межкультурная трансформация языковой личности.
- 9) Американская и русская открытость.
- 10) Американская и китайская улыбка.

### **Тема 10. Практические методы прогнозирования проблем сотрудничества на пересечении определенных культур.**

#### **Вопросы для диспута по теме 10:**

1. Putting the culture map at work according to Erin Meyer's approach.
2. Bridging The Culture Gap (by Penny Carte and Chris Fox).
3. Navigating cultural differences by help of recent research results.

4. Does artificial intelligence have a culture problem?
5. 6 main reasons why intercultural communication fails.
6. Strategic imperatives for doing business across culture.
7. Intercultural competence as a tool.
8. Cultural awareness training techniques.
9. The Self, The Other, the Intercultural.
10. Applied Intercultural Competence.
11. Ethical Guidelines for Intercultural Action.

### 5.3. Один или несколько тематических блоков дисциплины завершаются контрольной точкой (далее – КТ).

Текущий контроль успеваемости по дисциплине предусматривает не менее 2 (двух) и не более 10 (десяти) КТ в течение периода освоения дисциплины.

Максимальное количество баллов за любой тип работ в рамках КТ составляет 100 (сто) баллов.

Распределение весовых коэффициентов по КТ в рамках текущего контроля успеваемости по дисциплине и формулы расчета:

Наименование контрольной точки	Максимальное количество баллов за работу в рамках КТ, которое может набрать студент	Коэффициент веса контрольной точки	Результат контрольной точки, участвует в формировании итоговой балльной оценки по дисциплине (отражается в журнале БРС в СДО)
КТ - 1	100	0,12	12
КТ - 2	100	0,12	12
КТ- 3	100	0,12	12
КТ - 4	100	0,12	12
КТ - 5	100	0,12	12
Итого:	x	0,6	60

Формула расчета результата контрольной точки:

Результат контрольной точки = Количество баллов за работу в рамках КТ x Коэффициент веса контрольной точки.

### 5.4. Формы текущего контроля успеваемости обучающихся в рамках КТ и типовые оценочные материалы:

#### КТ-1

#### Тема 3.

#### Решение кейса.

**Задание:** проанализируйте отрывок из книги Кейт Фокс и сделайте вывод: как доминанты английской культуры проявляются в отношении англичан к одежде. Какие черты национального характера мы можем наблюдать в этом описании? Какую реакцию скорее всего вызовет русское отношение к одежде у англичан?

DRESS CODE The English have an uneasy, difficult and largely dysfunctional relationship with clothes, characterized primarily by a desperate need for sartorial rules, and a woeful inability to cope without them. This meta-rule helps to explain why the English have an international reputation for

dressing in general very badly, but with specific areas (pockets, you might say) of excellence, such as high-class gentlemen's tailoring, sporting and 'country' clothes, ceremonial costume and innovative street-fashion. In other words, we English are at our sartorial best when we have strict, formal rules and traditions to follow – when we are either literally or effectively 'in uniform'. Left to our own devices, we flounder and fail, having little or no natural sense of style or elegance – suffering from, as George Orwell put it, an 'almost general deadness to aesthetic issues.' Our need for sartorial rules has been highlighted in recent years by the 'Dress-down Friday' or 'Casual Friday' custom imported from America, whereby companies allow their employees to wear their own choice of casual clothes to the office on Fridays, rather than the usual formal business suits. A number of English companies adopted this custom, but quite a few have been obliged to abandon it, as many of their more junior staff started turning up in ludicrously inappropriate clothes – tasteless outfits more suited to the beach or a night-club than to any normal office. Others just looked unacceptably scruffy. Clients were put off, colleagues were embarrassed, and in any case most of the senior management simply ignored the Casual Friday rule, choosing, perhaps wisely, to maintain their dignity by sticking to the normal business-suit uniform. This only served to emphasize hierarchical divisions within the business – quite the opposite of the chummy, democratizing effect intended by the Dress-down policy. In short, the experiment was not a great success.

## **КТ-2**

### **Тема 4.**

#### Решение кейса.

**Задание:** проанализируйте отрывок из книги Кейт Фокс и сделайте вывод о том, какая физическая и психологическая дистанция в общении комфортна для англичан. Совпадает ли она с русской комфортной дистанцией? Какие характеристики английской культуры проявляются в этом предпочтении? Дайте рекомендации россиянам для общения с англичанами.

THE DENIAL RULE Our main coping mechanism on public transport is a form of what psychologists can call 'denial': we try to avoid acknowledging that we are among a scary crowd of strangers, and to maintain as much privacy as possible, by pretending that they do not exist – and, much of the time, pretending that we do not exist either. The denial rule requires us to avoid talking to strangers, or even making eye contact with them, or indeed acknowledging their presence in any way unless absolutely necessary. At the same time, the rule imposes an obligation to avoid drawing attention to oneself and to mind one's own business. It is common, and considered entirely normal, for English commuters to make their morning and evening train journeys with the same group of people for many years without ever exchanging a word. The more you think about this, the more utterly incredible it seems, yet everyone I spoke to confirmed the story. 'After a while,' one commuter told me, 'If you see the same person every morning on the platform, and maybe quite often sit opposite them on the train, you might start to just nod to each other when you arrive, but that's about as far as it goes.' 'How long is "a while"?' I asked. 'Oh, maybe a year or so – it depends; some people are more outgoing than others, you know?' 'Right,' I said (wondering what definition of "outgoing" she could possibly have in mind). 'So, a particularly "outgoing" person might start to greet you with a nod after seeing you every morning for say, what, a couple of months?' 'Mm, well, maybe,' my informant sounded doubtful, 'but actually that would be a bit, um, forward – a bit pushy; that would make me a bit uncomfortable.'

## **КТ-3**

### **Тема 6.**

#### Решение кейсов.

**1. A Russian teacher was invited over to spend a weekend with her English friend. On Sunday evening at about 8 her friend had to give a ring to her colleague. She said it was urgent;**

some changes were to be introduced into Monday classes. The Russian couldn't help overhearing some snatches of the conversation and what startled her most was the number of apologies her friend made though she chatted very informally. After a couple of minutes, she lost count of "sorrys" and similar expressions her friend used at appropriate intervals. What was the reason for her apologizing so profusely?

A The English think that it is impolite to call somebody so late on Sunday evening.

B The English tend to avoid "talking shop" while not at work, especially during weekends.

C The English teacher did something terribly wrong and had to apologize.

**2. Two guys were responsible for organizing a conference event in a Russian university.** A Russian student promised his American assistant to put an ad in the Internet on Tuesday but didn't keep his word because something had interfered with his plans. The American got angry by the unforeseen delay and placed the ad himself. When the Russian learnt about it he said that he needn't have bothered, they had plenty of time since the event was due in a fortnight. How can you account for the American student's behaviour?

A Being competitive, the American student wanted to score high with conference organizers.

B From the American perspective, a fortnight is a lead time insufficient for announcing a conference event.

C The American student was trained to be accurate and punctual.

**3. A Russian employee working for an American firm in Russia missed her early morning appointment** with a client. She duly apologized and explained to the manager that she had to postpone the meeting because on her way to the office she met a neighbour who was desperately looking for someone to stay with her elderly mother while she got her the medicine she needed. The sick lady was afraid of being left alone for long. "I simply couldn't refuse; she is my close friend. As to the client, he didn't object to come next Monday", she said. "I don't think you'll be working here next Monday", replied the manager. Why was he so cross with the employee?

A The manager thought: business is business and responsible employees should cope with their own problems.

B He thought the employee invented the story as an excuse not to turn up in the office early in the morning.

C The manager couldn't believe that elderly people were so irresponsible to interfere with others' plans.

**КТ-4**

**Тема 9.**

Тестирование.

**Примеры тестовых заданий по теме 9:**

**ТЕСТ №1: Comment on the following facts from the point of cultural dimensions.**

- 1) What type of accommodation does Asian tourist prefer to choose (hotels, guest accommodation, holiday parks and campsites, self-catering, youth hostels, campus)? Why?
- 2) Is it reasonable to make the UK and US tourists to take group excursions? Why?
- 3) What cultural peculiarities make American managers to impose their decisions even when they work abroad?
- 4) What are cultural differences in Russian/American attitude to work/family/home/parents/children?
- 5) What time periods of human life refer to English/Russian pairs of equivalents: childhood/детство, adolescence/юность, youth/молодость, adulthood/зрелость, middle age/средний возраст, old age/старость. Explain discrepancies.

**ТЕСТ №2: разделите ценностные ориентации на две группы: 1) английские ценности 2) американские ценности. Некоторые могут относиться к обеим группам.**

- 1) Challenge
- 2) Home
- 3) Privacy
- 4) Personal independence
- 5) Money/ Success/ Achievement
- 6) Time/ Punctuality
- 7) Instant gratification
- 8) Self-promotion
- 9) Self-irony
- 10) Self-made man

**ТЕСТ №3: определите, содержание какого английского или американского ключевого концепта отражает каждая из пословиц и популярных афоризмов ниже.**

- 1) The ultimate measure of a man is not where he stands in moments of comfort and convenience, but where he stands at times of challenge.
- 2) Adversity is the touchstone of virtue.
- 3) Competition and free enterprise are the way to success.
- 4) Fortune favors the brave/ Cowards die many times before their death.
- 5) My house is my castle.
- 6) The house shows the owner.
- 7) Take your life in both hands and eat it! Life is what you make it.
- 8) Hope for the best, but prepare for the worst.
- 9) Good fences make good neighbours.
- 10) Every fool will be meddling.

**КТ-5**

**Тема 10.**

Power Point Presentation – презентация

**Темы презентаций:**

1. Intercultural Rhetoric
2. Intercultural Negotiation
3. Intercultural Conflict Management and Mediation
4. Intercultural Project Management
5. Intercultural Leadership and Management
6. Intercultural Teams
7. Global Corporate Communication
8. The International Assignment: Expatriates and their Families
9. Women in International Management

Для каждой формы текущего контроля успеваемости обучающихся в рамках КТ определены критерии оценивания результатов выполнения задания.

*1. Критерии оценивания тестирования:*

Критерии оценки	Диапазон баллов	Описание критерия
<i>Количество правильных ответов</i>	0	<i>Количество правильных ответов менее 55%</i>
	25	<i>Количество правильных ответов от 55% до 64%</i>
	50	<i>Количество правильных ответов от 65% до 74%</i>
	75	<i>Количество правильных ответов от 75% до 84%</i>
	100	<i>Количество правильных ответов от 85% до 100%</i>
Итого максимально:	100	

## 2. Критерии оценивания решения кейса.

Критерии оценки	Диапазон баллов	Описание критерия
<i>Анализ кейса соответствует алгоритму и ведет к правильным выводам</i>	0	<i>Анализ проведен неверно Выводы неправильные</i>
	25	<i>Анализ сделан верно, но с ошибками Выводы в основном неправильные</i>
	50	<i>Анализ проведен с неточностями Выводы в основном правильные</i>
	75	<i>Анализ сделан верно, но с ошибками Выводы не уверенные</i>
	100	<i>Анализ проведен верно Выводы правильные</i>
Итого максимально:	100	

## 3. Критерии оценивания отчетной презентации.

Критерии оценки	Диапазон баллов	Описание критерия
<i>Раскрытие темы Логика изложения Оригинальность Работа с источниками Инфографика Грамотность</i>	0-15	<i>степень усвоения понятий и категорий по теме</i>
	0-15	<i>умение работать с источниками</i>
	0-15	<i>грамотность и логичность изложения материала</i>
	0-15	<i>умение использовать инфографику</i>
	0-20	<i>полнота раскрытия темы</i>
	0-20	<i>оригинальность</i>
Итого максимально:	100	

#### 4. Критерии оценивания участия в опросе/дискуссии/диспуте.

Критерии оценки	Диапазон баллов	Описание критерия
<i>Ответ полный и самостоятельный (без чтения), Логично изложен, Терминология корректная, Анализ глубокий, Грамотная речь.</i>	0-20	<i>Ответ полный и самостоятельный (без чтения)</i>
	0-20	<i>Логичное изложение</i>
	0-20	<i>Терминология корректная</i>
	0-20	<i>Анализ вопроса глубокий</i>
	0-20	<i>Грамотная речь</i>
Итого максимально:	100	

**5.5. Описание дополнительных материалов и оборудования, необходимых для выполнения проверочных заданий.**

Для решения задач открытого типа (кейсов), тестовых заданий студенту разрешается использовать любой соответствующий онлайн-инструмент.

#### **6. Формы промежуточной аттестации, критерии и шкала оценивания, типовые оценочные материалы по дисциплине**

##### **6.1. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.**

Зачет проходит в устной форме. Обучающийся получает экзаменационный билет с двумя вопросами (теоретический и практический в виде кейса). На подготовку дается 30-40 минут. По завершении подготовки необходимо представить ответ в устном виде.

При реализации промежуточной аттестации в ЭО/ДОТ могут быть использованы следующие формы: устно в ДОТ - в форме обоснованных ответов на задания различного типа; письменно в СДО - в форме письменного решения заданий различного типа; тестирование в СДО.

##### **6.2. Типовые оценочные материалы промежуточной аттестации.**

###### Вопросы для подготовки к зачету.

1. Межкультурная и интракультурная коммуникация: сходства и различия.
2. Этностиль и проблема взаимопонимания в МКК.
3. Культурные сценарии коммуникативного поведения.
4. Факторы, формирующие английскую языковую картину мира.
5. Факторы, формирующие американскую языковую картину мира.
6. Факторы, формирующие русскую языковую картину мира.
7. Факторы, формирующие китайскую языковую картину мира.
8. Ключевые американские концепты и их коммуникативная значимость.
9. Ключевые английские концепты и их коммуникативная значимость.
10. Ключевые концепты китайской лингвокультуры.
11. Языковые/внеязыковые средства реализации стратегии дистанцирования.

12. Языковые/внеязыковые средства реализации стратегии сближения.
13. Языковые/внеязыковые средства реализации стратегии компромисса.
14. Языковые/внеязыковые средства реализации стратегии самопрезентации.
15. Прямой и непрямой стили коммуникации, их культурная принадлежность.
16. Этноспецифические особенности работы механизма обратной связи в РФ.
17. Этноспецифические особенности работы механизма обратной связи в США.
18. Модель описания и составляющие коммуникативного этностиля.
19. Межкультурная компетенция как условие успешной профессиональной деятельности лингвиста/переводчика.
20. Межкультурная компетенция как комплекс аналитических, языковых и коммуникативных умений и навыков.

### Типовые практические задания для зачета:

#### **Кейс 1.**

Задание: Проанализируйте кейс, определите проблему, изложите причины возникновения проблемы и предложите возможные пути решения.

#### **A New Leadership Culture**

It's been 6 months since Kolab was hired to lead a large, nonprofit organization called, International Education Center (IEC), which provides international education and information to the citizens of a Midwestern state. The organization provides opportunities for individuals to learn about different cultures and to gain an understanding about their role as citizens of the world. It does this by connecting the people of the state with visitors from all over the world in order to meet and learn from one another.

Prior to the job at the IEC, Kolab directed national programming and services for the Office of Refugee Resettlement (ORR) in Washington, D.C. Before her job at the ORR, she worked for an international relief agency and traveled extensively throughout Southeast Asia and Africa, working in the organization's field offices, managing its daily operations.

Kolab, born in Cambodia, fled with her parents to the United States as refugees during the regime of Pol Pot and the Khmer Rouge (the followers of the Communist Party who ruled Cambodia from the 1975-1979). Her experiences growing up as a refugee fuel her motivation and passion for international work. It also shaped her expectations and working style. She is known to her colleagues as a "go-getter" and a "high performer."

The board of trustees thought Kolab's international experiences and goal-oriented, achievement-focused attitude was just what they needed to expand the organization on a national level. The previous president, Hanh, did not have the strategic thinking and vision to move IEC, even though she was very effective at building relationships throughout the state. After 10 years with IEC, Hanh decided to step down from her leadership role. This gave the board of directors an opportunity to hire someone like Kolab who can challenge employees and push the organization to reach its financial and fundraising goals.

Since Kolab's hire, employee productivity and motivation have decreased. Staff used to enjoy coming to work, talking with one another, and planning programs and services for the community. Now they come to work because "we need a paycheck," and they accomplish their tasks because "Kolab told me to do so." There is no enthusiasm for the mission of the organization and the vision for the new work that Kolab and the directors created in a strategic planning meeting. A couple of times, when Kolab passed employee cubicles, she heard comments like, "She works us all like we don't have a personal life," "She's so impersonable," "I miss just chatting with people," and "Hanh was never like this. She always made time to talk to us."

Just last week, Kolab had a staff meeting, and the majority of staff sauntered in late. Throughout the meeting, they gave her blank stares, and, as soon as the meeting was over, they quickly left. Kolab

is tired of the staff attitudes and behaviors. “The culture of this organization can’t operate the way it used to. I am determined to change it,” she thinks to herself.

1. How does Kolab’s self-concept influence her ability to lead?
2. What cultural value dimensions does the organization operate under? What about Kolab?
3. What cultural intelligence strategies do you recommend for Kolab and her employees?

### **Кейс 2.**

*Задание: The quotes below are adapted from interviews conducted with individuals who are highly experienced in cross-cultural working. Each respondent was asked what he or she believed to be the most important characteristics contributing to their success in working across cultures. Read each quote and clarify the combination of attitudes, skills and knowledge you think to be most important for a cross-culturally effective individual. Prove your point.*

1. 'You need to continually question your own assumptions and preconceptions; even about things you think should be blindingly obvious to everyone concerned'
2. 'The most successful expatriates are those who can slip into 'local time' as soon as they get there'
3. 'The best people are interested in international work, and motivated to live and work with people from different backgrounds'
4. 'For me, learning the language was a vital part of coming to understand the people and the country.'
5. 'You have to recognize that other people are different and look at things in different ways. Usually not better or worse, just different'
6. 'Having a set of clear core values helps guide our people and provides them with support wherever they go'
7. 'You know that you are not going to understand everything that is going on; you just have to invite feedback, do not just expect it.'

### **Кейс 3.**

*Задание: Below you will see a number of comments likely to be made by individuals in one of the five stages of culture shock. Read each comment and write down what stage of culture shock you think the individual concerned is most likely to be in.*

1. 'We do that too, only in a different way.'
2. 'Why can't they just ...?'
3. 'I can't wait to tell ... about this.'
4. 'You don't understand them like I do.'
5. 'Isn't this exciting?'
6. 'These people are so damn ...'
7. 'Only ...more months before I can go home'
8. 'Aren't they interesting?'
9. 'Actually, I am beginning to like this'
10. 'Everything here is so difficult!'
11. 'We would never do that where I come from'
12. 'On the other hand, why shouldn't they do that?'

Типовые проверочные задания для самоподготовки обучающегося к промежуточной аттестации:

ТИП ЗАДАНИЯ	СЦЕНАРИИ ВЫПОЛНЕНИЯ	ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ
-------------	---------------------	-----------------

Задание закрытого типа с выбором одного правильного ответа из нескольких вариантов предложенных	1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается только один из предложенных вариантов. 2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа. 3. Выбрать один верный ответ. 4. Записать только номер (или букву) выбранного варианта ответа (например, 3 или В).	1) Назовите минимальную единицу коммуникации. 1. коммуникативный акт 2. высказывание 3. слово
		2) Кто является автором модели измерения культур "The Culture Map" 1. Эрин Мейер 2. Альберт Адлер 3. Ч. Хемпден Тернер
Задание закрытого типа на установление соответствия	1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидаются пары элементов. 2. Внимательно прочитать оба списка: список 1 – вопросы, утверждения, факты, понятия и т.д.; список 2 – утверждения, свойства объектов и т.д. 3. Сопоставить элементы списка 1 с элементами списка 2, сформировать пары элементов. 4. Записать попарно буквы и цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа (например, А1 или Б4).	1) 1. Соблюдение «негативной вежливости» означает следование... 2. Соблюдение «позитивной вежливости» означает следование... - нормам стиля коммуникации дистанцирования (1) - нормам стиля коммуникации сближения (2)
		2) 1. При совпадении кодов каналы коммуникации... 2. При несовпадении кодов каналы коммуникации...  - открываются (1) - блокируются (2)
Задание закрытого типа с выбором нескольких правильных ответов из нескольких вариантов предложенных	1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается несколько правильных ответов из предложенных вариантов. 2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа. 3. Выбрать несколько правильных ответов. 4. Записать только номера (или буквы) выбранного варианта ответа (например, 1 4 или А Г).	1) К каким трём группам могут быть сведены различные модели коммуникации? 1. Информационно-кодовые 2. Инференционные 3. Интеракционные 4. Круговые
		2) Выберите из списка имена авторов моделей измерения культур: 1) Ч. Хемпден-Тернер 2) Альберт Адлер 3) Эрин Мейер 4) Ф. Тромпенаарс
Задание закрытого типа на установление последовательности	1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается последовательность элементов. 2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.	1. Анализ коммуникативного акта (кейса) требует последовательного критического осмысления: 1) Участников 2) Результатов общения 3) Каналов коммуникации 4) Контекста ситуации
		2. Характеристики русского коммуникативного этностиля: 1) дистантный 2) эмоциональный 3) косвенный 4) статусно-ориентированный
Задание комбинированного типа с выбором одного правильного ответа из предложенных и обоснованием выбора	1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается только один из предложенных вариантов. 2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа. 3. Выбрать один верный ответ. 4. Записать только номер (или букву) выбранного варианта ответа. 5. Записать аргументы, обосновывающие выбор ответа	1. Какие стратегии реализуют негативную вежливость? Почему? 1) Задавайте вопросы, будьте уклончивы 2) Выражайтесь прямо 3) Выражайте заботу о желаниях собеседника 4) Предлагайте, обещайте 5) Будьте оптимистом 6) Ищите согласия
		2. Какие стратегии реализуют позитивную вежливость? Почему? 1) Задавайте вопросы, будьте уклончивы

	(например, 4 текст обоснования).	2) Выражайтесь прямо 3) Выражайте заботу о желаниях собеседника 4) Предлагайте, обещайте 5) Будьте оптимистом
Задание открытого типа с развернутым ответом	1. Внимательно прочитать текст задания и понять суть вопроса. 2. Продумать логику и полноту ответа. 3. Записать ответ, используя четкие компактные формулировки.	1. Расскажите об этноспецифических особенностях работы механизма обратной связи в США.
		2. Разъясните модель описания и составляющие коммуникативного этностиля.

### 6.3. Критерии и шкала оценивания ответа на один вопрос на зачете на основе БРС (всего студент получает два вопроса, до 20 баллов за каждый).

#### *Критерии оценки ответа:*

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ	РЕЗУЛЬТАТ В БАЛЛАХ
<i>Дан полный, в логической последовательности развернутый ответ на поставленный вопрос, где он продемонстрировал знания предмета в полном объеме учебной программы, достаточно глубоко осмысливает дисциплину, самостоятельно, и исчерпывающе отвечает на дополнительные вопросы, приводит собственные примеры по проблематике поставленного вопроса, решил предложенные практические задания без ошибок</i>	19-20
<i>Дан развернутый ответ на поставленный вопрос, где студент демонстрирует знания, приобретенные на лекционных и семинарских занятиях, а также полученные посредством изучения обязательных учебных материалов по курсу, дает аргументированные ответы, приводит примеры, в ответе присутствует свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается неточность в ответе. Решил предложенные практические задания с небольшими неточностями.</i>	15-18
<i>Дан ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой дисциплины, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы, знанием основных вопросов теории, слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры, недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа и решении практических заданий.</i>	10-14
<i>Дан ответ, который содержит ряд серьезных неточностей, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы, незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов, неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Выводы поверхностны. Решение</i>	0-9

<i>практических заданий не выполнено, т.е. студент не способен ответить на вопросы даже при дополнительных наводящих вопросах преподавателя.</i>	
--	--

## 7. Методические материалы по освоению дисциплины

Для изучения основных вопросов образовательной программы необходимо конспектировать материалы лекций, работать с рекомендованной преподавателем литературой, а также ресурсами информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Для закрепления изученного материала даны вопросы по каждой теме дисциплины, на которые следует самостоятельно найти ответы.

Важной составной частью учебного процесса в вузе являются практические занятия. При подготовке к практическим занятиям необходимо проанализировать конспект лекции, ознакомиться с рекомендованной литературой по соответствующей теме, осуществить подготовку по рекомендованным в рабочей программе вопросам для обсуждения темы, выполнить домашнее задание. Важно помнить, что на лекции/занятии обычно рассматривается не весь материал, а только его часть. Остальное восполняется в процессе самостоятельной работы. При необходимости следует обращаться за консультацией к преподавателю (в том числе по электронной почте).

После изучения базовых тем курса проводится текущий контроль знаний студентов в виде опроса или письменного тестирования. Типовые тесты и задания по темам дисциплины приведены в специальном разделе данной рабочей программы.

Подготовка к текущему и промежуточному контролю предполагает изучение представленных вопросов к зачету, работу над тестами, выполнение сопоставительного исследования и презентации по его итогам.

### **Методические рекомендации по защите презентации:**

Обучающийся готовит доклад в форме устного сообщения по теме дисциплины.

Предлагается следующая структура доклада:

#### 1. Введение:

- указывается тема и цель доклада;
- обозначается проблемное поле, тематические разделы доклада.

#### 2. Основное содержание доклада:

- последовательно раскрываются тематические разделы доклада.

#### 3. Заключение:

- приводятся основные результаты и суждения автора по поводу путей возможного решения рассмотренной проблемы, которые могут быть оформлены в виде рекомендаций. Доклад по регламенту составляет 10–15 мин.

Презентация в формате PowerPoint включает в себя 10–12 слайдов.

Не рекомендуется использовать на слайдах большие объемы текстового материала, приветствуется использование инфографики, схем, иллюстративного материала, допускается включение небольших (до 2 мин.) видеороликов.

Последний слайд – обязательный список источников, использованных при подготовке.

### **Методические рекомендации по защите кейсов:**

Кейсы – это проблемные ситуации, специально разработанные на основе фактического материала для оценки умений и навыков обучающихся.

Цель метода применения кейсов - научить обучающихся, анализировать проблемную ситуацию, возникшую при конкретном положении дел, и выработать наиболее рациональное

решение; научить работать с информационными источниками, перерабатывать и анализировать их.

На знакомство и решение кейса обучающемуся отводится 30 мин. Обучающийся знакомится с материалом кейса. Осмысливает ситуацию. Если необходимо, собирает необходимую информацию по ситуации. Рассматривает альтернативы решения проблемы и находит ее верное или оптимальное решение. Обучающийся аргументирует свое решение. Преподаватель оценивает качество выполнения задания по критериям: диагностики проблемы, качества предложений и рекомендаций по решению кейса, качества изложения материала.

#### ***Характеристика самостоятельных работ:***

Самостоятельная работа по развитию коммуникативных языковых навыков предусматривает разнообразные виды работы, а также подготовку к промежуточному тестированию и к экзамену.

В ходе самостоятельной работы проверяются навыки:

- оперирования терминами и понятиями межкультурной коммуникации и кросс-культурного менеджмента; использование их в изучении иностранных языков и в переводческой практике;
- умение выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;
- умение ориентироваться в основных понятиях, категориях и методах изучаемой дисциплины, а также в дискуссионных вопросах кросс-культурного менеджмента;
- умение выделять и классифицировать значения слова, а также правильно определять соответствие слов контексту и коммуникативной ситуации;
- умение определять стилистику синонимов и антонимов, особенности их употребления;

## **8. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет**

### **8.1. Основная литература**

1. Деловые коммуникации: учебник и практикум для вузов / М. Б. Жернакова, И. А. Румянцева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2025. — 319 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16604-0. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. с. 9 — URL: <https://urait.ru/bcode/560024/p.9> (дата обращения: 04.11.2025).
2. Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены: практическое пособие для вузов / А. И. Юдина, Л. С. Жукова. — 2-е изд. — Москва: Издательство Юрайт, 2025. — 47 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11591-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. с. 2 — URL: <https://urait.ru/bcode/566446/p.2> (дата обращения: 04.11.2025).
3. Практикум по межкультурной коммуникации: учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва: Издательство Юрайт, 2025. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. с. 2 — URL: <https://urait.ru/bcode/567395/p.2> (дата обращения: 04.11.2025).
4. Теория и практика кросс-культурной дидактики: учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина. — Москва: Издательство Юрайт, 2025. — 209 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-8276-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. с. 1 — URL: <https://urait.ru/bcode/557340/p.1> (дата обращения: 03.11.2025).
5. Теория межкультурной коммуникации: учебник и практикум для вузов / под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва: Издательство Юрайт, 2025. — 254 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17178-5. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/560759> (дата обращения: 04.11.2025)

## 8.2. Дополнительная литература

1. Елизарова Г. В. Культура речи и обучение иностранным языкам. - СПб: КАРО. 2005. – 325 с.
2. Кузьменковы Ю. и А. Английский язык для межкультурного общения. – М.: Издательство Московского университета, 2013. – 276 с.
3. Чупрына О.Г., Паршина Н. Д. Межкультурное общение: всё, что вам необходимо знать. Уч. пос. по межкультурной коммуникации. – М.: ЛЕНАНД, 2015. – 240 с.
4. Тер-Минасова, С. Г., Война и мир языков и культур : вопросы теории и практики межъязыковой и межкультурной коммуникации / С. Г. Тер-Минасова. - Москва: Слово, 2008. - 341, [2] с.
5. Гудков Д. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 288 с.
6. Вежбицкая А. Русские культурные скрипты и их отражение в языке// Зализняк А. А., Левонтина И.Б., Шмелёв А.Д., Ключевые идеи русской языковой картины мира. М., Языки славянской культуры, 2005, - 540 с.
7. Leech G. The Pragmatics of politeness. Oxford Univ. Press, 2014.
8. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации: Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. - М.: Рукописные памятники древней Руси, 2009, 507 с.
9. Американское коммуникативное поведение: Научное издание / А618 Под ред. И.А. Стернина и М.А. Стерниной. - Воронеж: ВГУ-МИОН, 2001. -224 с.

## 8.4. Интернет-ресурсы.

СЗИУ располагает доступом через сайт научной библиотеки <http://nwapr.spb.ru/> к следующим подписным электронным ресурсам:

### ***Русскоязычные ресурсы***

- *Электронные учебники* электронной библиотечной системы (ЭБС) «Юрайт»

- *Электронные учебники* электронной библиотечной системы (ЭБС) «Лань»

Рекомендуется использовать следующий интернет-ресурсы

- <http://window.edu.ru>

## **9. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы**

Часть практических занятий проводится в компьютерном классе. Учебная дисциплина включает использование программного обеспечения Microsoft Power Point для подготовки графических иллюстраций. Для формирования лексической базы используются электронные словари Multitran, Lingvo.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов).

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).

Система дистанционного обучения Moodle.